**Europa   
para todos**

Número 3/ 2018

Inclusion Europe en el World Congress:  
¡un gran éxito!

El World Congress (en español, el Congreso Mundial)  
de **Inclusion Internacional** tuvo lugar   
del 30 de mayo al 1 de junio del 2018.  
  
El World Congress tuvo lugar en Birmingham,   
en Reino Unido.

Inclusion Europe fue un socio del evento.

Cerca de 1,000 personas fueron al World Congress.  
500 de estas personas tienen una discapacidad intelectual.

Otras personas fueron porque tienen un familiar   
con discapacidad intelectual.

Otras personas fueron porque ellos trabajan en temas

relacionados con la discapacidad intelectual.

Otros vinieron como personal de apoyo.

Todas las personas vinieron de 71 países de todo el mundo.

El tema era “Aprende, Inspira, Lidera”.  
En el Congreso habían talleres y charlas

donde las personas trabajaron en campañas   
y compartieron sus historias personales.

Inclusion Europe organizó muchos talleres.  
Por ejemplo, sobre los hermanos y las hermanas  
de las personas con discapacidad intelectual.

El **Global Self-Advocacy Summit**   
(en español, la Cumbre Global de Autogestión)   
también tuvo lugar durante el World Congress.  
**Autogestores** se reunieron para hablar   
sobre grandes asuntos para ellos.

Ellos llamaron a la acción explicando

lo que se necesita cambiar

para que la inclusión ocurra.

El evento mostró que las personas

con discapacidad intelectual  
alrededor del mundo están pidiendo cosas similares.

Por ejemplo:

* Pertenecer a una comunidad,
* Tener los mismos derechos que otras personas,  
  incluyendo el derecho a votar,
* Tener un trabajo real,
* Educación inclusiva,
* Cierre de instituciones.

¡También Inclusion Europe tuvo su 30 fiesta de aniversario!

La temática de la fiesta era

“Sabores de la Inclusión Europea”.

Nuestros miembros de más de 30 países compartieron  
las comidas nacionales y mostraron cómo ellos

trabajan por la inclusión.

En la fiesta había un árbol de los deseos.  
Este árbol estaba hecho de globos.

La gente escribió en un trozo de papel   
lo que ellos desean para el futuro de la inclusión

y lo ataron al árbol.

Aquí hay algunos de los deseos:

* Asegurarnos de que hay dinero suficiente   
  para apoyar a los autogestores   
  alrededor del mundo.
* Que haya gente con discapacidad intelectual   
  en el gobierno.

La **Plataforma Europa de Autogestores** se reunió   
en el World Congress.  
Ellos hablaron sobre sus actividades en 2017.

En el congreso, Sara Pickard fue elegida

para continuar su papel como autogestora

representando a Europa en **Inclusion Internacional**.

Tú también puedes ver lo que las personas dijeron

a través del hashtag #LearnInspireLead en Twitter.

Plataforma Europa de Autogestores

¿Cuánto conoces de la Plataforma Europea

de Autogestores?  
Nosotros hemos juntado algunos hechos

sobre la Plataforma que puedes leer abajo.

¿Qué es la Plataforma Europea   
de Autogestores?

La Plataforma Europea de Autogestores

se llama EPSA en su forma corta.

EPSA empezó en el año 2000.

EPSA es parte de **Inclusion Europe.**

EPSA está compuesta de grupos de autogestión  
de distintos países en Europa.

Los objetivos de EPSA

EPSA quiere que el movimiento de autogestión  
se haga más fuerte.

EPSA quiere que las personas conozcan   
los derechos y las necesidades de las personas

con **discapacidad intelectual**.

EPSA también quiere que las personas sepan   
sobre todas las cosas que las personas   
con discapacidad intelectual pueden hacer.

Actividades de EPSA

Aquí podrás leer algunas de las cosas que hace EPSA:

EPSA publica información **accesible**

sobre asuntos europeos importantes.

Por ejemplo, EPSA escribe sobre:

* cómo obtener apoyo apropiado
* las normas para reuniones accesibles
* los planes de la UE para personas con discapacidad
* **capacidad legal.**

EPSA organiza reuniones para autogestores  
para que se conozcan y se compartan ideas.

EPSA enseña a los autogestores a hablar   
por sí mismos.

Con el apoyo de EPSA, los autogestores  
hablan con personas que toman decisiones  
sobre cómo las cosas tienen que funcionar.

Por ejemplo, personas en **política**.

Cómo participar en EPSA:

* Para descubrir más, ve a la página web de EPSA:

[www.self-advocacy.eu](http://www.self-advocacy.eu)

* O simplemente envíanos un email a:

self-advocacy@inclusion-europe.org

* Lee nuestros artículos sobre autogestión aquí:

bit.ly/SelfAdvocacyArticles (en inglés)

¡Europa necesita más autogestores para ayudar a que   
las personas con discapacidad intelectual   
tengan una mejor vida!

Historia de la autogestión en Europa

1997

**Inclusion Europe** organizó la primera reunión

de autogestores en Europa.

2000

**EPSA** empezó como parte de Inclusion Europe.

2003

EPSA organizó su primera gran reunión,   
llamada “Empoderamiento. Juntos contra la discriminación!”

2007

“Europa para Todos” se publicó por primera vez.

2011

**EPSA** organizó su segunda gran reunión

llamada “Hear our voices”   
(en español, “Escucha nuestras voces”).

EPSA decidió llamar a sus futuras reuniones

“Hear our voices”

(en español, “Escucha nuestras voces”).

2017

Tuvo lugar el quinto evento “Hear our voices”

(en español, “Escucha nuestras voces”).

También estaba el **European Disability Parliament.**

Un número récord de personas

con discapacidad intelectual acudió al evento.  
Harry Roche, que es miembro de EPSA,

e **Inclusion Europe**,

hablaron en el evento.

Celebrando 30 años de inclusión

Además de nuestra fiesta en el World Congress,

nosotros estamos celebrando nuestro cumpleaños online.

Por ejemplo, hablando sobre personas  
que han trabajado por la inclusión en Europa.

Cada mes, nosotros hablamos de un nuevo   
Héroe de la Inclusión.

Dos de nuestros Héroes de la Inclusión son

Elisabeta Moldovan y Aimée Richardson.

Ellas son **autogestoras**.

En las siguientes páginas,

tú podrás leer nuestras entrevistas con ellas.

Descubre todo sobre nuestro cumpleaños

en redes sociales, dando click en

#30yearsofInclusion en Facebook y Twitter.

Entrevista   
con Aimée Richardson

Aimée Richardson es de Irlanda

y ella ha hecho muchas cosas increíbles.

Ella toca 6 instrumentos y ha doblado la voz

a un famoso dibujo animado irlandés.

Ella es parte de un grupo en un talent show de TV.

Su trabajo muestra lo que  
las personas con **discapacidad intelectual**

pueden hacer cuando están totalmente incluidas.

Nosotros preguntamos a Aimée sobre su trabajo,

y sobre que tiene se tiene que hacer

para que las personas con discapacidad

puedan trabajar como ella.

Pregunta 1:

¿Cuántos instrumentos tocas?

Yo toco muchos instrumentos, incluyendo:

* El arpa,
* El ukelele,
* Y la flauta.

Yo también toco algunos instrumentos tradicionales irlandeses

como por ejemplo:

* La flauta celta,
* La flauta travesera,
* Y el bodhrán, que es un tipo de tambor.

Pregunta 2:

¿Qué es lo que te gusta de los instrumentos?

Me gustan todos los instrumentos por

sus sonidos diferentes.

El arpa es preciosa.

El arpa es difícil de tocar pero   
yo quiero aprender a tocarla.

Yo pienso que la flauta celta es el instrumento

más fácil de tocar.

Me encanta.

Es pequeño, así que lo puedo llevar donde quiera.   
La flauta celta tiene un sonido fuerte.

La flauta celta hace que la gente baile.

Tú prestaste tu voz para la serie de TV: Punky.

Punky es el primer dibujo animado que tiene   
como protagonista una persona con síndrome de Down.

¿Cómo te sentiste cuándo Punky se hizo

tan famoso en Irlanda?

¡Fue maravilloso!

Yo hice muchas entrevistas para la radio,

la TV y los periódicos.

Yo he ido a un programa de televisión   
de la noche del sábado dos veces.

¡La gente del público sabía quién era!

Pregunta 3:

Tú estás estudiando interpretación  
en la universidad.

Tú estás haciendo un curso con jóvenes adultos  
con discapacidad intelectual.

Sí, yo estoy en mi 2 año.

¡Me encanta!

¿Qué aprendes en la facultad de arte dramático?

Yo aprendo muchas cosas diferentes.

Por ejemplo,

* Cómo calentar mi voz,
* Cómo hacer grandes discursos,
* y bailar.

Nosotros también estudiamos teatro antiguo.

Pregunta 4:

¿Qué crees que se necesita cambiar

para que más personas con discapacidad intelectual

puedan ser actores?

Primero, se necesita más apoyo para que

las personas con **discapacidad intelectual**

estudien arte dramático.

Profesores necesitan más formación

para saber cómo trabajar con personas

con discapacidad intelectual.

Más papeles de película se tendrían que hacer

para personas con discapacidad.

Más personas con discapacidad deberían   
conseguir más papeles en películas.

¡Las personas con discapacidad tienen

mucho talento!

Esto era solo una parte de la entrevista.

Tú puedes leer la entrevista entera aquí:

bit.ly/AimeeETR (en inglés)

Entrevista con Elisabeta Moldovan

Elisabeta ha pasado la mayor parte de su vida

en **instituciones**.

En 2012, Elisabeta se mudó de una institución

a su propia casa.

Ella empezó a trabajar

en una organización para autogestores

en Rumanía llamada Ceva de Spus.

Ceva de Spus es un miembro de Inclusion Europe.

Ella también es miembro   
de la **Plataforma Europea de Autogestores**.

Se escribió un libro sobre Elisabeta.

Este libro se llamaba “Convirtiéndose en Eli”.

Tú puedes conseguir este libro en rumano e inglés.

Nosotros preguntamos a Elisabeta algunas preguntas:

Pregunta 1:

¿Por qué te convertiste en autogestora?

Yo me convertí en autogestora porque

yo quería saber mis propios derechos.

Yo fui maltratada en las instituciones.

Yo quería asegurarme de que otras personas

no son maltratadas.

Pregunta 2:

¿Cómo son las personas con **discapacidad intelectual**   
tratadas en Rumanía?

Las personas con discapacidad intelectual   
son maltratadas en Rumanía.

Las personas con discapacidad intelectual están

empezando a saber más sobre sus derechos

en Rumanía.

Pero estas personas todavía sufren **discriminación**

por parte de muchas personas.

Pregunta 3:

¿Qué has aprendido y conseguido trabajando   
para **EPSA**?

Yo he aprendido mucho.

Por ejemplo, yo he aprendido a hablar con otras  
personas y a hablar en público.

Yo he aprendido sobre temas como  
la violencia contra las mujeres.

Yo he aprendido   
lo que es la **discriminación**.

Pregunta 4:

¿A quién se le ocurrió la idea   
de escribir Convirtiéndose en Eli?

Mucha gente quería que yo

contara mi historia en público.

Mi amigo convirtió mi historia   
en un libro con imágenes.

Yo pensé que era difícil   
compartir lo que me había pasado.

Pero yo quiero que las personas sepan  
cómo es la vida en las **instituciones.**

Yo espero que los padres no dejen

a sus hijos nunca más en las instituciones.

Yo espero que las personas que  
viven en instituciones puedan

salir de ahí y tener una mejor vida.

Pregunta 5:

¿Cuánto tiempo te llevó contar tu historia?

Me llevó 2 años escribir el libro.

Yo conocí a mi amigo que dibujaba las imágenes  
una vez al mes en una cafetería.

Nosotros trabajamos en 1 historia   
y luego poníamos todas las historias juntas.

Pregunta 6:

¿Cómo te sentiste cuándo cogiste el libro  
con tus manos por primera vez?

Yo era feliz y me sentí orgullosa.

¿Qué cambios te gustaría ver en Europa?

A mi me gustaría que las personas con discapacidad  
puedan **vivir de forma independiente**.

Las personas con discapacidad intelectual  
tienen derecho a tener una buena vida,

como todo el mundo.

Tú puedes encontrar más en el libro

“Convirtiéndose en Eli” y lo puedes comprar

aquí: bit.ly/BecomingEli

Autogestores en Peniche

En Abril, los **autogestores** de **EPSA**

tuvieron una reunión en Peniche.

Peniche es una ciudad de Portugal.

En la reunión, ellos hablaron de distintas cosas.

Ellos hablaron sobre el proyecto de **Inclusion Europe**

Life After Violence   
(en español, Vida Después de la Violencia).

El proyecto trata sobre la violencia en

las **instituciones**.

Las mujeres con discapacidad son

a menudo víctimas de violencia en las instituciones.

Juultje Holla y Ellis Jongerius

hicieron una presentación sobre el proyecto.

Ellis es una autogestora.   
Ella trabaja con Juultje,

que es investigadora en el proyecto.

En la reunión, los **autogestores**   
también hablaron sobre los distintos   
tipos de violencia.

Ellos hablaron sobre qué hacer  
cuando ellos ven que hay violencia.

Ellos oyeron que la polícia en Portugal   
ha sido entrenada para luchar contra la violencia  
hacia las personas con **discapacidad intelectual**.

En Peniche, la gente también habló sobre

la **Cumbre Mundial de Autodefensa**.

Hicieron algunas llamadas a la acción

para compartir en el **World Congress**.

Una llamada a la acción es  
cuando tú pides a alguien que haga algo

para mejorar las cosas.

En una llamada a la acción,   
primero tú explicas el problema.   
Luego tú dices que se debe de hacer   
para resolver el problema.

Ellos también planearon sus charlas  
sobre **elecciones** en el **Parlamento Europeo**.

Las elecciones en el Parlamento Europeo   
son el año que viene.

**Inclusion Europe** está escribiendo   
un **manifiesto** para las elecciones.

En este documento, nosotros diremos

lo que queremos que pase.

Las llamadas a la acción que EPSA  
hizo para el **World Congress**

se utilizarán para hacer el manifiesto.

Ellos también hablaron sobre   
el representante europeo en **Inclusion International**.

Esta persona es la conexión entre

Inclusion International y EPSA.

Ellos reúnen información de otros autogestores   
y esta información se envía a Inclusion International.

En Peniche, los miembros de EPSA decidieron

que el representante europeo formará parte en

todas las reuniones y eventos de EPSA.

Los miembros de EPSA acordaron que ellos   
querían que Sara Pickard siguiera siendo  
la representante europea.

Los participantes disfrutaron mucho en Peniche.

También ellos pensaron que la reunión fue útil.

Tú puedes leer más aquí:

bit.ly/EPSAPeniche

Definiciones

Abuso

Abuso es cuando una persona te trata mal.

Un abuso puede ser cuando alguien te grita.

Un abuso puede ser cuando una persona te hace daño

o es violenta de otra forma.

Accesible

Algo que es fácil de usar para personas

con discapacidad, por ejemplo:

* Rampas para entrar en un edificio
* Información que sea fácil de leer
* Información en el lenguaje de los signos.

Autogestión

La autogestión es cuando las personas con

discapacidad intelectual hablan por sí mismas

y por otras personas con discapacidad intelectual.

Capacidad legal

Capacidad significa ser capaz de tomar una decisión

o elección en un momento concreto.

Hay leyes sobre cómo decidir si alguien tiene

esa capacidad.

Esto se llama capacidad legal.

Tener capacidad legal significa que   
las personas con discapacidad intelectual

pueden hacer cosas por sí mismas.

Por ejemplo, ellos pueden:

* Tomar decisiones sobre sus vidas
* Casarse, tener una familia y cuidar de sus hijos
* Firmar contratos (incluyendo contratos de trabajo)
* Participar en política y tener derecho a votar.

Discapacidad intelectual

La discapacidad intelectual significa ser menos capaz

que otras personas para comprender información

o usar nuevas herramientas.

Esto hace más difícil manejar algunas partes de la vida.

La discapacidad intelectual a menudo empieza

antes de que tú seas adulto.

La discapacidad intelectual te afecta a ti

el resto de tu vida.

Hay cosas que pueden hacer la vida más fácil

para personas con discapacidad intelectual.

Por ejemplo, información en lectura fácil.

Discriminación

Discriminación significa que tú estás siendo tratado

de manera injusta o que tú no tienes las oportunidades

que te mereces.

Es discriminación cuando esto ocurre por   
tu discapacidad.

También la discriminación le puede pasar

a otras personas.

Por ejemplo a personas que tienen otro color de piel.

O personas mayores.

Elecciones

Las elecciones se celebran para que las personas   
pueden decidir quién puede hablar por ellos   
y tomar decisiones por ellos.

Las elecciones ocurren en distintas áreas.

Por ejemplo en tu propia ciudad o pueblo,

donde puedes elegir a un nuevo alcalde.

O en tu país, donde tú puedes elegir   
a un nuevo presidente.

EPSA

Mira la **Plataforma Europea de Autogestores**.

European Disability Parliament

El European Disability Parliament es una reunión

de personas con discapacidad que viven en Europa.

Esta reunión tiene lugar en Bruselas, Bélgica.

Esta reunión se ha celebrado 4 veces.

La última reunión tuvo lugar en 2017.

Global Self-Advocacy Summit

El Global Self-Advocacy Summit   
(en español, la Cumbre Global de Autogestión) es una   
gran reunión para autogestores alrededor del mundo.

La reunión tuvo lugar el 31 de mayo 2018.

Esta reunión era parte del

Inclusion International World Congress.

Esta reunión tuvo lugar en Birmingham,

en Reino Unido.

Inclusion Europe

Inclusion Europe es una organización

para personas con discapacidad intelectual

y sus familias.

Nosotros luchamos por tener los mismos derechos

e inclusión en Europa.

Nosotros también queremos cambiar las políticas   
en Europa.

Nosotros empezamos en 1988.

Nosotros tenemos 75 países miembro

en 39 países europeos.

Nuestra sede está en Bruselas, Bélgica.

Inclusion International

Inclusion International es una organización   
para las personas con discapacidad intelectual y sus familias.

Inclusion International lucha por tener los mismos

derechos e inclusión en todos los aspectos de la vida.

Inclusion International empezó hace más de 50 años.

Tiene más de 200 miembros en 115 países

alrededor del mundo.

Inclusion International tiene sus sede en Londres,

en Reino Unido.

Instituciones

Las instituciones son lugares donde las personas

con discapacidad intelectual viven con otras personas

con discapacidad intelectual.

Estas personas viven apartadas de otras personas.

Esto es lo que se llama “segregación”.

A veces esto ocurre en contra de su voluntad.

Las personas que viven en instituciones deben seguir

las reglas de la institución y no pueden tomar

sus propias decisiones.

Lectura Fácil

Lectura fácil es información que está escrita   
de una forma simple para que las personas  
con discapacidad intelectual puedan entenderla.

Los documentos en lectura fácil a menudo tienen

este logo, ya que de esta forma   
es más fácil encontrarlos.

Estas son las normas que deben cumplirse

para escribir en el formato Lectura fácil.

Tú puedes leer las normas europeas de información

en lectura fácil aquí: <easy-to-read.eu/es>

Manifiesto

Un manifiesto es un texto que explica los objetivos

de una persona o una organización.

Los manifiestos se hacen antes de las elecciones

por una persona u organización que quiere ser elegida.

Todo el mundo puede leer el manifiesto.

Parlamento Europeo

El Parlamento Europeo es un lugar  
donde se toman importantes decisiones

sobre la UE (definición en la página 24)

Por ejemplo: leyes y presupuestos.

Los Miembros del Parlamento Europeo (en corto, MEPs)

toman decisiones que representan a todas las personas  
que viven en la UE.

Cada cinco años, las personas que viven en la UE

votan por los MEPs de sus países.

Plataforma Europea de Autogestores

La Plataforma Europea de Autogestores

está compuesta por grupos de **autogestión  
(definición en página 18)**

de distintos países en Europa.

Esta plataforma se llama EPSA.

EPSA empezó en el año 2000.

EPSA es parte de **Inclusion Europe.**

Política

La política son las actividades que tienen que ver

con manejar un grupo de gente,   
por ejemplo, un país.

UE

La UE es en corto La Unión Europea.

La UE es un grupo de 28 países en Europa.

Nosotros llamamos a esos países

“estados miembro”.

Todos estos países se han juntado

para ser más fuertes.

La UE hace leyes sobre cosas muy importantes

para las personas que viven en esos países.

La UE hace leyes en distintas áreas.

Por ejemplo:

* Leyes para proteger el medio ambiente
* Leyes para los agricultores
* Leyes para proteger a los consumidores

Un consumidor es alguien que

compra cosas.

Vivir de manera independiente

Vivir de manera independiente es cuando

las personas con discapacidad intelectual

viven en una comunidad y reciben apoyo.

Esto significa que pueden:

* Escoger con quien vivir y donde vivir
* Decidir cómo pueden usar su tiempo
* Tener las mismas experiencias que otras personas.

World Congress

Este año, el World Congress de Inclusion International

tuvo lugar en Europa.

El World Congress era un gran evento para

los autogestores, sus familias y para la gente que

trabaja con personas con discapacidad intelectual.

El título de este evento fue “Aprende, Inspira, Lidera”.

Este evento tuvo lugar en Birmingham en Inglaterra,

del miércoles 30 de mayo al viernes 1 de junio.

Resumen

Tú has leído muchas cosas importantes hoy.

Quizás te gustaría contar a otros todas estas cosas.

Cuéntales a tus amigos lo que has leído:

1. ¿Qué es la Plataforma Europea de Autogestores?
2. ¿Cómo se llama el primer dibujo animado cuyo

protagonista tiene Síndrome de Down?

3) ¿Cómo se llama el libro sobre la vida de Elisabeta Moldovan?

¡Contáctanos, y comparte tus historias de autogestión!

Email: **secretariat@inclusion-europe.org**

Teléfono: +32 2 502 28 15

Dirección: Rue d’Arlon 55, 1040 Brussels, Belgium

Página web: **inclusion-europe.eu**

Facebook: **facebook.com/inclusioneurope**

Twitter: **twitter.com/InclusionEurope**

Regístrate para tener Europa para Todos cuando

este disponible: **bit.ly/EuropeForUs**